



**ruddy**

- OPIEKACZ DO KANAPEK
- SANDWICH TOASTER
- SENDVIČOVAČ
- SANDWICHMAKER
- СЕНДВИЧНИЦА
- SENDVIČOVAČ
- MELEGSZENDVISCSÜTŐ
- SANDWICHERA

model: ST11



**Eldom Sp. z o.o.**

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: 32 255-33-40, fax: 32 253-04-12

[www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji
- ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni
- urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający
- wyłączyć urządzenie z sieci, jeśli nie jest już ono używane oraz przed jego czyszczeniem
- nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie,
- nie używać na wolnym powietrzu
- nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych jak meble, pościel, papier, ubrania, firany, wykładziny itp.
- nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia,
- części urządzenia stają się gorące podczas użytkowania. Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt
- należy zachować ostrożność przy wyjmowaniu kanapek. Gotowe kanapki są gorące i mogą poparzyć
- nie należy pozostawiać używanego urządzenia bez nadzoru
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- nie przenosić ani nie przesuwac w trakcie użytkowania
- nie przykrywać urządzenia w czasie pracy
- nie wkładać do urządzenia produktów w foliach metalowych
- nie chwytać urządzenia mokrymi rękami
- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
- podczas otwierania pokrywy może uchodzić bardzo gorący strumień pary

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; wykaz serwisów w załączniku oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od prądu i pozostawić do ostygnięcia
  - nie należy zanurzać żadnej części urządzenia w wodzie lub innych cieczach
  - na początku należy przetrzeć płyty grzejne ręcznikami papierowymi, aby usunąć tłuszcz
  - następnie należy oczyścić urządzenie i kabel lekko wilgotną ściereczką. Przed kolejnym użyciem urządzenia należy wytrzeć je do sucha
  - nie używać detergentów i rozpuszczalników
  - w przypadku osadów trudnych do usunięcia nie należy używać twardych narzędzi
- gdy mogą zniszczyć powłokę zastosowaną na płytach urządzenia. Na uciążliwe zabrudzenia najlepiej jest położyć moką ścierekę, która rozmiękcza osady.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych,

## GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
  - nie może być używane do celów zawodowych,
  - gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Warunki gwarancji podane są w załączniku.



Ten symbol ostrzega przed wysoką temperaturą powierzchni urządzenia.



# INSTRUKCJA OBSŁUGI OPIEKACZ DO KANAPEK ST11

## OPIS OGÓLNY

1. Zaczep
2. Uchwyt
3. Pokrywa
4. Lampki kontrolne
5. Płyty grzejne



## DANE TECHNICZNE

- moc: 750W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz

## OBSŁUGA

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy się upewnić czy urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są sprawne i czy usunięto wszystkie części opakowania.

### Uwaga:

**Podczas pierwszego użycia może wydzielać się specyficzny zapach będący wynikiem procesu produkcyjnego. Jest to normalne zjawisko i ustępuje po pewnym czasie. W pomieszczeniu należy zapewnić właściwą wentylację np. otwierając okno. Pierwsze użycie opiekacza powinno odbyć się bez produktów.**

- Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Przetrzeć płyty grzejne (5) wilgotną szmatką i posmarować tłuszczem.
- Zamknąć pokrywę (3), zwrócić uwagę aby zaczep (1) był prawidłowo zamknięty.
- Włączyć urządzenie do sieci. Zapali się czerwona lampka kontrolna.
- Urządzenie nagrzewa się. Zielona lampka kontrolna sygnalizuje, że urządzenie osiągnęło wymaganą temperaturę
- Otworzyć opiekacz, ułożyć kanapki i zamknąć pokrywę.
- Piec przez około 2-3 minuty.

**Nie wkładać zbyt grubych kanapek. Pokrywa i zaczep nie mogą zamykać się z trudnością. Grozi to uszkodzeniem urządzenia.**

**Podczas pieczenia zielona lampka kontrolna zapala się i gaśnie. Termostat utrzymuje odpowiednią temperaturę.**

- Wyjąć gorące kanapki. Aby nie uszkodzić płyt grzejnych należy używać sztućców drewnianych lub z tworzyw odpornych na wysokie temperatury.
- W trakcie przygotowywania kolejnych kanapek zamknąć pokrywę (3) aby utrzymać temperaturę.
- Po zakończeniu opiekania należy odłączyć urządzenie od sieci.

## SAFETY TIPS

- read the whole content of this user manual before using the appliance for the first time connect the connection cord to a socket which complies with the specification provided in the manual
- set the appliance on a flat, stable and high temperature resistant surface
- always disconnect the appliance from the mains by pulling the plug, not the power cord
- disconnect the appliance from the mains whenever it is not used or before cleaning it
- do not immerse the cord or the appliance in water,
- do not use in open air
- do not use nearby inflammable materials such as furniture, bedding, paper, clothes, lace curtains, linings etc.
- do not leave children without care nearby the appliance,
- parts of the appliance become hot when the appliance is being used. You should hold the appliance only by the handgrip
- be careful when taking out the sandwiches. Ready made sandwiches are hot and can burn
- do not leave the appliance unattended when it is being used
- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
- Pay attention to make sure that the appliance is not played with by children.
- do not carry or move the appliance when it is being used
- do not cover the appliance when it is being used
- do not put any products in metal foils into the appliance

## SAFETY TIPS

- do not grasp the appliance with wet hands
- the appliance is intended for household use only
- a very hot stream of steam may come out of the appliance when the cover is being opened
- do not use the appliance if the power cord has been damaged or when the appliance has fallen down or was damaged in another way. The appliance should be repaired by an authorized service shop; see the annexe or visit the site [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) for the list of authorized service shops
- the appliance may be repaired only by an authorized service outlet. Modernizing the appliance or using other spare parts or components for the appliance with the genuine ones is forbidden and threatens the safety of use.
- Eldom Sp. z o. o. is not responsible for any potential damages caused by improper use of the appliance.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- disconnect the appliance from the mains and let it cool down before cleaning it
- do not immerse any part of the appliance in water or other liquids
- first, rub the cooking plates with paper towels in order to remove grease
- then, clean the appliance and the cord gently with a wet cloth.
- Wipe the appliance dry before using it again
- do not use cleaning agents and dissolvents
- in case of residue which is difficult to be removed, do not use sharp tools as they can destroy coatings on the plates of the appliance. The best way to remove dirt is to cover them with a wet cloth to dissolve the residue

## ENVIRONMENT PROTECTION

- the device is made of materials which can be reused or recycled
- the device should be handled to a special point which deals with collecting and recycling of electric and electronic equipment

## GUARANTEE

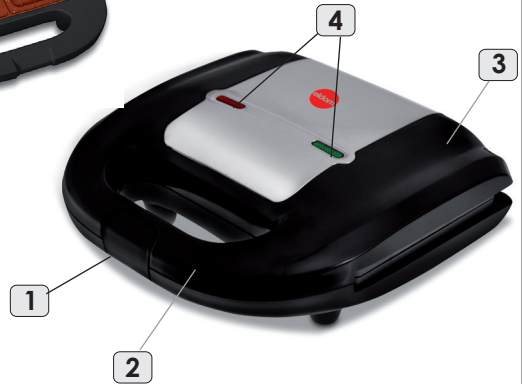
- the device is designed to be used in households
  - not for professional use
  - the control lamp is not subject to guarantee
  - the guarantee expires when device is used improperly
- Detailed warranty description in the annex.



This symbol is a warning against the high temperature of the appliance surface.

## GENERAL DESCRIPTION

1. Locking tab
2. Handgrip
3. Cover
4. Indicator lights
5. Cooking plates



## SPECIFICATION

- power: 750W
- power supply voltage: 230V ~ 50HzHz

## USING THE APPLIANCE

Make sure that the appliance, the plug and the power cord are in order and that all parts of the packaging have been removed before you start using the appliance.

### Important:

**The appliance may give off a smell while being used for the first time. The smell is associated with the manufacturing procedure. It is a natural process which ceases to occur after a certain period of time. Ensure a suitable ventilation in the room, e.g. by opening a window. Use the toaster with any food products while using it for the first time.**

- Set the appliance on a flat, stable and high temperature resistant surface.
- Run the cooking plates (5) with a wet cloth and lubricate with grease.
- Close the cover (3), make sure that the locking tab (1) is properly locked.
- Connect the appliance to the mains. A red indicator light will go on.
- The appliance is heating up. The green indicator light indicates that the appliance has reached a required temperature
- Open the sandwich toaster, put on the sandwiches and close the cover.
- Toast for about 2-3 minutes.

**Avoid putting too thick sandwiches into the appliance. The cover and the locking tab may not have any difficulty to close. This brings the risk of damaging the appliance.**

**The green indicator light goes on and off during toasting. The thermostat maintains a proper temperature.**

- Take the hot sandwiches out. Use cutlery made of wood or high temperature resistant plastics to avoid damaging the cooking plates.
- While preparing more sandwiches, close the cover (3) in order to keep the temperature.
- Disconnect the appliance from the mains after the toasting is finished.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- před prvním použitím si pečlivě přečtete tento návod
- dříve než napájecí šňůru připojíte do sítě zkontrolujte zda napětí uvedené v návodu souhlasí s napětím elektrické sítě
- zařízení postavte na rovné a stabilní ploše odolné proti vysoké teplotě
- vytahujete li zástrčku ze zásuvky nikdy netahejte za šňůru
- po použití a před čištěním odpojte přístroj od elektrické sítě
- neponořujte kabel nebo celý spotřebič do vody
- přístroj nepoužívejte venku
- přístroj nepoužívejte v blízkosti lehce zápalných látek jako jsou např. nábytek, ložní prádlo, papír, oděv, záclony, podlahové krytiny apod.
- pokud se během používání spotřebiče v okolí pohybují děti, nenechávejte jich bez dozoru
- během vaření se zařízení zahřívá. Spotřebič držte pouze za držadlo
- zvláštní pozornost věnujte při vyndávání sendvičů. Hotový sendvič je horký a se můžete popálit
- zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostatečnou zkušenost a znalost, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
- zařízením nemaniplujte během používání
- během vaření zařízení nezakrývejte
- do přístroje nekládejte jídlo v kovové folie
- nedotýkejte se zařízení mokřýma rukama
- spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti
- při otevření víka může uniknout horká pára



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- zařízení nesmíte používat je-li poškozená síťová šňůra, zařízení Vám spadlo nebo se vyskytnou viditelná poškození. Opravu svěřte autorizovanému servisu; seznam servisních středisek je uvedený v příloze a na stránce [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
  - veškeré opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko. Veškerá modernizace nebo používání neoriginálních náhradních dílů je zakázané a ohrožuje bezpečnost uživatele
- Firma Eldom Sp. z o.o. nebere zodpovědnost za případné škody, které vzniknou v důsledku nesprávného provozu zařízení

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- před čištěním přístroj odpojte od elektrické sítě a nechte vychladnout
- nikdy žádný prvek přístroje neoplachujte vodou nebo jinou kapalinou
- nejdříve opékací desky otřete papírovou utěrkou pro odstranění mastnot
- pak zařízení a kabel otřete vlhkou utěrkou. Před dalším použitím zařízení otřete do sucha
- nepoužívejte detergenty a rozpouštědla
- v případě zbytků, které nelze snadno odstranit nepoužívejte tvrdé nástroje, protože se mohou poškodit vrstvy pokrývající opékací plochy. Na těžce odstranitelné nečistoty je nejlepší položit vlhký hadřík, který změkčí usazeniny.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je zhotoveno z materiálů, které lze znovu zhodnotit nebo recyklovat,
- po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím sběrných středisek, která se zabírají recyklace elektrických a elektronických zařízení

## ZÁRUKA

- spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti
  - zařízení nelze používat pro profesionální účely
  - záruka ztrácí platnost v případě nesprávné obsluhy.
- Záruční podmínky jsou uvedené v příloze



Tento symbol varuje před vysokou teplotou na povrchu zařízení

## VŠEOBECNÝ POPIS

1. Uzávěr
2. Držadlo
3. Víko
4. Kontrolky
5. Opékačí desky



## TECHNICKÉ ÚDAJE

- příkon 750W
- napájecí napětí: 230V – 50 Hz

## OBSLUHA

Před použitím se ujistěte není náhodou poškozené zařízení, přívodní šňůra nebo zástrčka a jsou-li odstraněné vše prvky obalu.

### Pozor:

**Při prvním použití se může objevit výrobní zápach. Je to obvyčejný jev a po určité době zmizí. V místnosti zajistíte správnou ventilace např. otevřete okno. První použití provedete bez jídla.**

- Zařízení postavte na rovné a stabilní ploše odolné proti vysoké teplotě.
- Očistěte opékačí desky (5) vlhkou utěrkou a namažte tukem.
- Zavřete víko (3) a dejte pozor aby uzávěr (1) byl správně zajištěný.
- Připojte zařízení k elektrické síti. Rozsvítí se červená kontrolka.
- Zařízení se zahřívá. Rozsvícení zelené kontrolky oznamuje dosažení provozní teploty.
- Otevřete sendvičovač položte plátky toastového chleba a zavřete víko.
- Opékejte přibližně 2-3 minuty.

**Nedávejte do přístroje příliš vysokou vrstvu potravin. Nesnažte se víko a uzávěr zavírat násilím, protože by mohlo dojít k poškození.**

**Během pečení se zapíná a vypíná zelená kontrolka. Termostat udržuje vhodnou teplotu.**

Vyjmete horký sendvič. Používejte pouze dřevěné lopatky nebo nástroje z tepelně odolného plastu, aby se nepoškodili opékačí desky.

Během připravování dalšího jídla uzavřete víko (3) aby udržet provozní teplotu.

Po ukončení používání zařízení odpojte od sítě.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
- Das Gerät an eine Steckdose anschließen, deren Parameter den in der Betriebsanleitung angegebenen entsprechen.
- Das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Fläche platzieren.
- Zwecks Abschalten des Geräts vom Netz, immer am Stecker und niemals am Kabel, ziehen.
- Wird das Gerät nicht mehr benutzt, oder vor der Reinigung, ist es komplett vom Stromnetz abzuschalten.
- Das Gerät oder das Anschlusskabel niemals im Wasser eintauchen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von leicht brennbaren Gegenständen verwenden, wie z. B. Möbel, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Gardinen, Teppiche u. Ä.
- Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Gerätenähe lassen.
- Geräteteile erhitzen sich während Nutzung. Das Gerät nur am Griff anfassen.
- Beim Herausnehmen der Sandwiches aus dem Gerät ist Vorsicht geboten.  
Die fertigen Sandwiches sind heiß und können Verbrennungen verursachen.
- Das Gerät während Nutzung niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät während des Gebrauchs niemals transportieren oder verschieben.
- Das Gerät während des Gebrauchs niemals überdecken.
- Geben sie keine in Alufolie eingewickelten Lebensmitteln in das Gerät ein.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät ist ausschließlich für Hausgebrauch bestimmt.

## SICHERHEITSAUWEISUNGEN

- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
- Beim Öffnen des Deckels kann heißer Dampf heraustreten, daher am besten Ofenhandschuhe benutzen.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel, nach Sturz oder einer anderwärtigen Beschädigung betrieben werden. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an die Servicestelle des Herstellers; Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
- Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.



Dieses Symbol warnt vor hoher Gerätetemperatur.

## REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

- Das Gerät vor der Reinigung vom Strom abschalten und auskühlen lassen.
- Weder das Gerät noch seine Bestandteile ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.
- Zuerst die Backplatten mit Papiertüchern abwischen, um Fett wegzuwischen.
- Anschließend das Gerät und das Kabel mit feuchtem Tuch säubern. Das Gerät vor erneutem Gebrauch trocken wischen.
- Keine scharfen Reinigungsmittel oder Lösemittel verwenden.
- Bei schwierigen Verschmutzungen keine harten Werkzeuge benutzen. Diese können die Oberfläche der Backplatten beschädigen. Auf hartnäckige Verschmutzungen am besten einen feuchten Tuch für einige Zeit legen, um diese einzuweichen.

## UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

## GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.  
Die genauen Garantiebedingungen werden beigelegt.

# BEDIENUNGSEINLEITUNG SANDWICHMAKER ST11

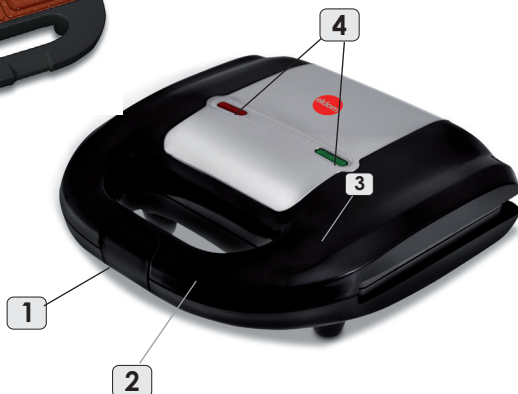
## ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Verschluss
2. Griff
3. Deckel
4. Kontrollleuchten
5. Backplatten



## Technische Daten

- Leistung: 750W
- Speisespannung: 230V ~ 50Hz



## BEDIENUNG

Vor dem Gerätegebrauch überprüfen Sie bitte, ob das Gerät, der Stecker und das Kabel unbeschädigt sind und sämtliche Verpackungsteile entfernt wurden.

### Hinweis:

**Beim erstmaligen Gebrauch kann sich Geruch entfalten, der in Folge des Backvorgangs entsteht. Es ist völlig normal und hört nach einiger Zeit auf. Stellen Sie entsprechende Lüftung des Raums sicher, z.B. durch Fensteröffnen. Beim erstmaligen Gebrauch des Geräts keine Lebensmittel verwenden.**

- Das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Fläche platzieren,
- Backplatten (5) mit einem feuchten Tuch abwischen und mit Öl einfetten.
- Deckel (3) schließen; darauf achten, dass der Verschluss (1) korrekt verschlossen wird.
- Stecker in die Steckdose einstecken. Rote Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Das Gerät erhitzt sich. Grüne Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn das Gerät Betriebstemperatur erreicht hat.
- Das Gerät öffnen, Sandwiches einlegen und Deckel schließen.
- Ca. 2-3 Minuten backen.

**Bitte achten Sie darauf, dass die Sandwiches, die Sie in das Gerät einlegen, nicht zu dick sind. Um das Gerät nicht zu beschädigen, müssen sich der Deckel und der Verschluss ohne Schwierigkeiten schließen lassen.**

**Die grüne Leuchte schaltet manchmal ab und dann leuchtet sie wieder auf. Es weist darauf hin, dass die Temperatur gesunken ist und das Gerät automatisch auf die eingestellte, höhere Temperatur erhitzt wird.**

- Die heißen Sandwiches herausnehmen. Um die Backplatten nicht zu beschädigen, benutzen Sie ausschließlich Kochutensilien aus Holz oder hitzebeständigem Kunststoff.
- Während dem Vorbereiten weiterer Sandwiches den Deckel (3) wieder schließen, um die Temperatur zu halten.
- Nachdem die letzten Sandwiches gebacken wurden, schalten Sie das Gerät vom Netz ab.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- перед подключением к сети, удостоверьтесь, что напряжение прибора (см. инструкцию) соответствует напряжению сети
- установить прибор на ровной, стабильной поверхности, которая устойчива к воздействию высокой температуры
- при выключении прибора не тянуть за сетевой шнур; выключать прибор, вынув вилку из розетки
- отсоединить прибор от сети после окончания работы и перед чисткой
- не погружать устройство или сетевой шнур в воду
- не использовать на открытом воздухе
- не использовать вблизи легковоспламеняющихся материалов как мебель, постель, бумага, одежда, тюль, ковровые покрытия и т.д.
- наблюдайте за детьми, если находятся вблизи прибора
- элементы устройства нагреваются во время работы. Держать прибор только за ручки
- будьте осторожны, вынимая бутерброды. Приготовленные сэндвичи горячие- опасность получения ожога
- не оставляйте включенный прибор без присмотра
- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
- во время работы запрещается перемещение устройства

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- во время работы следите за тем, чтобы прибор не был прикрит
- не прикасаться мокрыми руками
- только для домашнего использования
- при открытии крышки, может выделяться горячий пар
- запрещается использование прибора, если сетевой шнур поврежден или поврежден иначе. В случае повреждения необходимо обратиться в сервис центр производителя. Сервис центры поданы в приложении и на [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
- фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного обращения

## ЧИСТКА И УХОД

- перед тем как чистить прибор, необходимо отсоединить прибор от сети и дать прибору охладиться
- запрещается погружать прибор в воду или любую другую жидкость
- в начале необходимо протереть плиты нагрева бумажными полотенцами, чтобы удалить жир
- затем необходимо очистить прибор и шнур слегка влажной тканью. Перед использованием вновь, вытереть прибор насухо
- запрещается использование растворителей и детергентов
- если образовались трудноудаляемые загрязнения, запрещается использование твердых предметов, которые могут повредить покрытие плит устройства. С целью удаления таких загрязнений лучше всего положить мокрую ткань, которая смягчит загрязнения.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации

## ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
  - запрещается использование в профессиональных целях
  - в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной
- Детальная информация находится в приложении.



Данный знак предупреждает о высокой температуре поверхности прибора



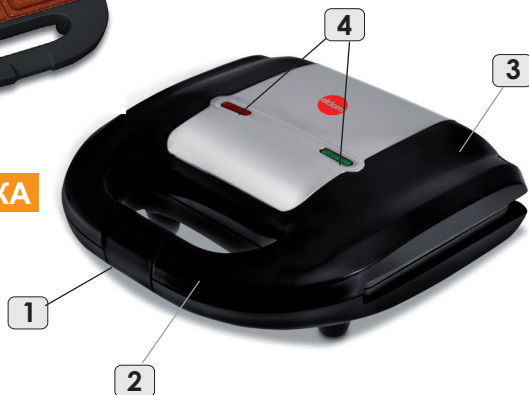
## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Зажим
2. Ручки
3. Крышка
4. Контрольные лампочки
5. Плиты нагрева



## ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 750 Вт
- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц



## РАБОТА УСТРОЙСТВА

Перед использованием прибора убедитесь в том, что прибор, вилка и сетевой шнур исправны, а также в том, что все элементы упаковки сняты.

**Во время первого использования может появиться запах, который является результатом производственного процесса. Данное явление является нормальным и исчезает через некоторое время. В помещении необходимо обеспечить соответствующее проветривание на приток, открывая окно. При первом включении, не использовать продуктов**

- Установить прибор на ровной, твердой поверхности, устойчивой к воздействию высокой температуры.
- Протереть плиты (5) влажной тканью и смазать маслом.
- Закрыть крышку (3), обращая внимание на правильное размещение зажима.
- Подключить прибор к сети. Загорится красная контрольная лампочка.
- Прибор нагревается. Зеленая лампочка сигнализирует о том, что прибор достиг требуемой температуры.
- Открыть крышку, положить сэндвичи и закрыть крышку.
- Готовьте сэндвичи приблизительно 2-3 минуты.

**Не используйте толстых ломтиков. Крышка и зажим должны закрываться легко. Иначе можно повредить прибор.**

Во время приготовления зеленая лампочка загорается и гаснет. Терморегулятор поддерживает необходимую температуру.

- Вынуть горячие сэндвичи. Чтобы не повредить плиты нагрева, пользуйтесь деревянными приборами или из материалов устойчивых к воздействию высокой температуры.
- Во время приготовления следующих бутербродов, закрыть крышку (3) для сохранения температуры.
- После окончания процесса приготовления, отсоединить прибор от сети.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- pred prvým použitím sa dôkladne oboznámte s celým obsahom tejto inštrukcie,
- napájací kábel je potrebné pripojiť k zastrčke, ktorej parametre sú v súlade s uvedenými v inštrukcii,
- zariadenie postaviť na plochom, stabilnom a voči vysokej teplote odolnom povrchu
- zariadenie je potrebné zo siete odpojiť vždy potiahnutím za zásuvku a nie za napájací kábel,
- vypnúť zariadenie zo siete, ak sa už nepoužíva, ako aj pred jeho čistením,
- kábel alebo zariadenie neponárať do vody,
- nepoužívať na voľnom priestranstve,
- nepoužívať v blízkosti ľahko zapalných materiálov ako je nábytok, posteľná bielizeň, papier, oblečenie, záclony, podlahové krytiny atď.
- nenechávať deti bez dozoru v blízkosti zariadenia
- časti zariadenia sú počas používania horúce. Zariadenie je potrebné držať iba za držiak,
- pri vyberaní toastov je potrebné byť ostražitým.
- Horúce toasty sú horúce a môžu popáliť
- používané zariadenie nenechávať bez dozoru používania,
- počas práce sa zariadenie nesmie prikryvať,
- do zariadenia nevkladať výrobky v kovových fóliách,
- nechytať zariadenie mokrými rukami,
- zariadenie je určené iba na domáce použitie,
- neprenášať ani nepresúvať počas

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti, iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
- pri otváraní pokrývky môže vychádzať veľmi horúci prameň pary,
- nepoužívať, ak je napájací kábel poškodený, ak zariadenie spadlo, alebo bolo akýmkoľvek iným spôsobom poškodené. Opravu zariadenia treba ponechať na autorizovaný servis; zoznam servisov v prílohe, ako aj na stránke [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- opravu zariadenia môže vykonať iba autorizovaný servis. Všetky modernizácie alebo používanie iných ako originálnych náhradných častí alebo prvkov zariadenia sa zakazuje a ohrozuje bezpečnosť pri používaní.
- Firma Eldom, s.r.o. nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli následkom nevhodného používania zariadenia

## ČISTENIE A KONZERVÁCIA

- pred čistením je potrebné zariadenie odpojiť od siete a nechať vychladnúť,
- žiadnu časť zariadenia neponárať do vody alebo iných kvapalín,
- na začiatku je potrebné pretrieť ohrevné dosky papierovými utierkami, aby sa masť odstránila,
- následne je potrebné zariadenie a kábel vyčistiť jemne vlhkou handričkou. Pred ďalším použitím je potrebné zariadenie vytrieť do sucha,
- nepoužívajte detergenty a rozpúšťadlá,
- v prípade ťažko odstrániteľných usadenín nepoužívajte tvrdé nástroje, pretože môžu zničiť nátery použité na doskách zariadenia. Na nepríjemné nečistoty treba použiť mokrá handričku, ktorá zmäkčuje usadeniny.



# NÁVOD NA OBSLUHU SENDVIČOVAČ ST11

## VŠEOBECNÝ OPIS

1. Blokáda
2. Rukoväť
3. Kryt
4. Kontrolky
5. Vyhrevné dosky

## TECHNICKÉ ÚDAJE

- výkon: 750W
- napájacie napätie: 230V ~ 50Hz

## OBSLUHA

Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sú zariadenie, napájací kábel a vidlica v poriadku, a či ste odstránili všetky časti obalu.

### Pozor:

Pri prvom použití môžete cítiť špecifický zápach. Je to dôsledok výrobného procesu. Jedná sa o normálny jav, ktorý po určitej dobe sám zmizne. V miestnosti vždy zaistíte príslušné vetranie, napr. otvorte okno. Prvé použitie sendvičovača by malo prebiehať bez potravinárskych produktov.

- Zariadenie postavte na rovnom stabilnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám.
- Vyhrevacie dosky (5) pretrite vlhkou handričkou a následne natrite tukom.
- Zatvorte kryt (3), venujte pritom pozornosť tomu, aby blokáda (1) správne zapadla.
- Zariadenie zapojte do siete. Rozsvieti sa červená kontrolka.
- Zariadenie sa nahrieva. Rozsvietenie zelenej kontrolky signalizuje, že zariadenie dosiahlo potrebnú teplotu.
- Otvorte sendvičovač, položte dovnútra sendviče a uzavrite kryt.
- Sendviče pečte približne 2-3 minúty.

**Do zariadenia nekladajte príliš hrubé sendviče. Kryt a blokáda sa musia dať ľahko zavrieť. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poškodenia zariadenia.**

**Zelená kontrolka počas pečenia zhasína a znovu sa zapína. Je to signál toho, že termostat udržuje správnu teplotu.**

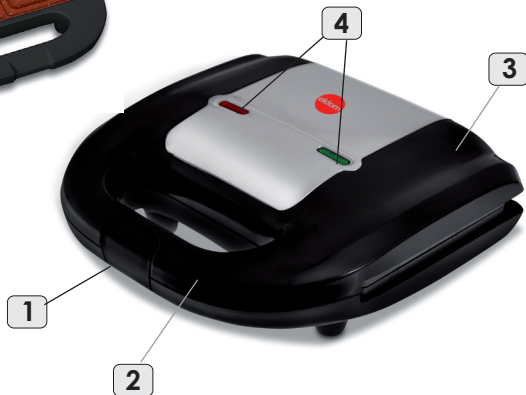
- Vyťahnite horúce sendviče. Aby nedošlo k poškodeniu vyhrevných dosiek, používajte drevený alebo umelohmotný príbor, odolný voči vysokým teplotám.
- Ak chcete pripraviť ďalšie sendviče zavrite kryt zariadenia (3) čo najrýchlejšie, aby nedošlo k poklesu teploty.
- Zariadenie po ukončení pečenia odpojte od napájacej siete.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré sa môžu opätovne spracovať alebo recyklovať,
- treba ho odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zaoberá zberom a recykláciou elektrických a elektronických zariadení.

## ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné používanie v domácnosti,
  - nemôže sa používať na profesionálne účely,
  - záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy.
- Podmienky záruky sú uvedené v prílohe.



## BIZTONSÁGI JAVASLATOK

- a készülék első üzembe helyezése előtt kérjük, figyelmesen ismerkedjen meg a jelen útmutató teljes tartalmával;
- a tápvezetékét csatlakoztassa az útmutatóban megadott paraméterekkel rendelkező elektromos hálózathoz;
- helyezze a készüléket egy lapos, stabil, magas hőmérsékletet tűrő felületre;
- áramtalanításkor ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból, hanem a vezeték dugaszát fogja meg;
- ha nem használja a készüléket vagy szeretné tisztítani, húzza ki a vezetékét a konnektorból;
- a készüléket vagy vezetékét nem szabad vízbe meríteni;
- ne használja a készüléket szabad ég alatt;
- ne használja a készüléket gyúlékony anyagok (például bútor, ágynemű, papír, ruha, függöny, padlószőnyeg stb.) közvetlen közelében;
- ne hagyja a gyermekeket a készülék közelében felügyelet nélkül;
- a készülék részei használat közben felforrósodnak. Csak a készülék fogantyúját foghatja meg;
- óvatosan szedje ki szendvicset a készülékből. A kész szendvics forró és megégetheti a kezét;
- a bekapcsolt készüléket ne hagyja őrizetlenül;
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
- használat közben a készüléket áthelyezni, mozgatni nem szabad;
- a működésben levő készüléket betakarni nem szabad;
- ne tegye be a készülékbe a fémfóliába becsomagolt élelmiszert;
- ne fogja a készüléket vizes kézzel;
- a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas;

## BIZTONSÁGI JAVASLATOK

- a készülék nyitása közben nagyon forró gőz távozhat;
- nem használhatja a készüléket, ha a tápkábel megsérült, ha a készülék leesett vagy más módon károsodott. Ilyenkor a gép javítását autorizált szakszervizre bízza; a szervizek listája a mellékletben és a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) honlapon található;
- a készülék javítását kizárólag autorizált szerviz végezheti. Mindennemű modernizálás, nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos, mert veszélyezteti a felhasználó biztonságát;
- a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból eredő esetleges károkért az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- tisztítás előtt mindig húzza ki a konnektorból a készülék kábelét, majd hagyja teljesen kihűlni a készüléket;
- a készülék bármely részét vízbe vagy más folyadékba meríteni nem szabad;
- előbb egy papírtörülköző segítségével távolítsa el a zsírmaradékot a sütőlapokról;
- utána tisztítsa meg a készüléket és a kábelét egy enyhén nedves ruhával. Mielőtt megint használatba veszi a készüléket, törölje szárazra;
- ne alkalmazzon detergenseket sem oldószereket;
- a nehezen eltávolítható szennyeződések tisztításához ne használjon soha kemény tárgyakat, mert ezek tönkreteszik a sütőlapok felületét. Hatékonyan eltávolítja a makacs szennyeződések, ha beborítja őket egy vizes ruhával, úgy meglágyítja a lerakodott szennyeződést.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék az újrahasznosítható, recycling rendszerében feldolgozandó anyagokból készült,
- az elhasználadott készüléket adja le az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésére szakosodott átvevőhelyek egyikénél.

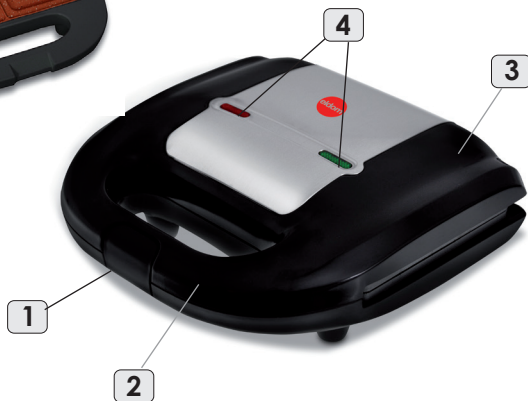
## GARANCIA

- ez a készülék csak magán háztartások számára készült
  - ipari célokra nem használható
  - helytelen kezelés esetén a garancia érvényét veszti
- A garancia feltételei a mellékletben találhatóak.



## ÁLTALÁÉROS LEÍRÁS

1. Kampó
2. Fogantyú
3. Fedél
4. Jelzőlámpa
5. Sütőlap



## MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: 750W
- hálózati feszültség: 230V ~ 50Hz

## HASZNÁLAT

A készülék használatának megkezdése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék, a hálózati kábel és a csatlakozó nem sérült-e meg és hogy a csomagolást mindenhol eltávolította.

Figyelem:

Az első használat során a gyártási folyamatból származó illat szabadulhat fel. Ez természetes folyamat és idővel elmúlik. Biztosítsa a helyiség szellőzését, pl. nyissa ki az ablakokat. A készülék első használatát ne használjon élelmiszereket.

- Helyezze a készüléket sima, egyenletes, valamint hőálló felületre.
- Törölje át a sütőlapot (5) egy nedves ronggyal, majd olajozza be.
- Csatolja le a fedőlapot (3), és bizonyosodjon meg róla, hogy a kampó (1) jól zár.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. Ekkor bekapcsol a piros jelzőlámpa.
- Várja meg amíg a készülék felmelegszik. A zöld jelzőfény mutatja, hogy a készülék elérte a megfelelő hőmérsékletet.
- Nyissa fel a szendvicssütőt, helyezze be a szendvicseket és csukja vissza a fedőlapot.
- A szendvicsek 2-3 perc után készülnek el.

Ne tegyen a készülékbe túl vastag szendvicseket, mert akkor fedőlap és a kampó nem zárul rendesen. Ezzel tönkretelheti a készüléket.

Sütés során a zöld jelzőfény gyakran felgyullad és kialszik. A megfelelő hőmérsékletet egy termosztát biztosítja.

- Vegye ki a melegszendvicseket. Használjon fa vagy hőálló evőeszközöket nehogy felsértse a sütőlapokat.
- A további szendvicsek készítése alatt tartsa lecsukva a fedőlapot (3) így nem hűlnek ki a sütőlapok.
- A melegszendvicsek elkészülte után húzza ki a készüléket a hálózathoz.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual
- el cable de conexión debe estar conectado a la toma de corriente con parámetros compatibles con los que figuran en el manual,
- colocar el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor
- desconectar el aparato de la corriente tirando de la clavija, no del cable de alimentación,
- desconectar el aparato de la corriente si ya no está en uso y antes de limpiar
- no sumergir el cable ni el aparato en agua
- no utilizar al aire libre
- no utilizar cerca de materiales inflamables, tales como muebles, ropa de cama, papel, ropa, cortinas, alfombras, etc.
- no dejar a los niños sin vigilancia cerca del aparato,
- las piezas del aparato se calientan durante el uso. Sujetar el aparato por el asa.
- tener cuidado al retirar los sándwiches. Los sándwiches listo están calientes y pueden quemar.
- no deje el aparato en uso sin supervisión

El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años

- no trasladar ni mover durante su uso
- no cubrir la sandwichera cuando está en funcionamiento
- no meter productos con películas de metal
- no tocar el aparato con las manos mojadas,
- el aparato está destinado para uso doméstico,
- al abrir la tapa puede escapar un chorro de vapor de agua muy caliente



## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- no utilizar el aparato si tiene el cable de alimentación dañado, si se ha caído o tiene otros daños. El centro de servicio autorizado puede reparar el aparato, la lista del servicio está en el anexo y en la página [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu),
- sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
- La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato.

Este símbolo advierte de la alta temperatura de la superficie del aparato.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- antes de limpiar el aparato se debe desconectar de la red eléctrica y dejar que se enfríe
- no sumergir ninguna pieza del aparato en agua u otros líquidos
- al principio limpiar las placas con toallas de papel para eliminar la grasa
- a continuación, limpiar el aparato y el cable con un paño ligeramente húmedo. Antes de utilizarlo de nuevo se debe secar bien.
- no utilizar detergentes ni disolventes
- en caso de suciedad difícil de quitar no se deben utilizar herramientas duras porque pueden dañar el revestimiento de las placas. Lo mejor es poner un trapo mojado encima de la suciedad para que sea más fácil de eliminar.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está hecho de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

## GARANTÍA

- el aparato está destinado para el uso privado doméstico,
  - no se puede utilizar para fines profesionales,
  - la garantía se anula en caso de un uso incorrecto,
- Los términos de garantía se detallan en el anexo.





# INSTRUCCIONES DE USO SANDWICHERA ST11

## DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Lengüeta de cierre
2. Asa
3. Tapa
4. Pilotos de control
5. Placas



## DATOS TÉCNICOS

- potencia: 750W
- tensión de alimentación: 230V ~ 50Hz

## USO

Antes de utilizar el aparato hay que asegurarse si la sandwichera, la clavija y el cable de alimentación funcionan correctamente y si se ha eliminado todo el embalaje.

### Nota:

**Durante el primer uso puede salir un olor peculiar como resultado del proceso de fabricación. Esto es normal y desaparece después de algún tiempo. La habitación donde se usa la sandwichera debe tener una ventilación adecuada, por ejemplo, hay que abrir la ventana.**

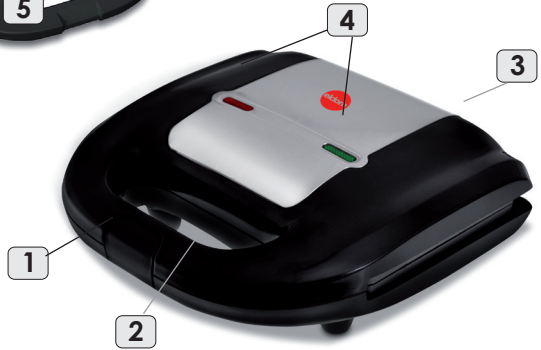
El primer uso de la sandwichera se debe hacer sin alimentos.

- Colocar el aparato sobre una superficie plana y estable, resistente al calor.
- Limpiar las placas (5) con un paño húmedo y untarlas con grasa.
- Cerrar la tapa (3), prestar atención a la lengüeta (1) para que esté cerrada correctamente.
- Conectar el aparato a la corriente. Se encenderá el piloto rojo.
- El aparato se calienta. El piloto verde indica que el aparato ha alcanzado la temperatura deseada.
- Abrir la sandwichera, colocar los sándwiches y cerrar la tapa.
- Tostar durante unos 2-3 minutos.

**No poner sándwiches demasiado grandes. La tapa y la lengüeta deben cerrarse con facilidad, de lo contrario el aparato puede dañarse.**

**Mientras se hacen los sándwiches, el piloto verde se enciende y se apaga. El termostato mantiene la temperatura correcta.**

- Retirar los sándwiches calientes. Para evitar daños en las placas se deben usar cubiertos madera o de plástico resistentes a altas temperaturas.
- Mientras se preparan los demás sándwiches se debe cerrar la tapa (3) para mantener la temperatura.
- Desconectar el aparato de la corriente después de terminar de usarlo.





# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

**OPIEKACZ ST11**

pieczęć sklepu i data sprzedaży  
**Sprzęt przeznaczony do użytku domowego**

<b>OPIS NAPRAWY</b>  <b>1</b> ..... pieczęć punktu	<b>OPIEKACZ ST11</b> pieczęć sklepu: <b>1</b>  data sprzedaży:.....
<b>OPIS NAPRAWY</b>  <b>2</b> ..... pieczęć punktu	<b>OPIEKACZ ST11</b> pieczęć sklepu: <b>2</b>  data sprzedaży:.....
<b>OPIS NAPRAWY</b>  <b>3</b> ..... pieczęć punktu	<b>OPIEKACZ ST11</b> pieczęć sklepu: <b>3</b>  data sprzedaży:.....
<b>OPIS NAPRAWY</b>  <b>4</b> ..... pieczęć punktu	<b>OPIEKACZ ST 11</b> pieczęć sklepu: <b>4</b>  data sprzedaży:.....